

LA GUERRA Y SUS CONSECUENCIAS

THE WAR AND ITS EFFECTS

Domingo 17 de Novbre, 1940 * NOTICIAS OFICIALES OFRECIDAS POR LA LEGACION BRITANICA * SAN JOSE, COSTA RICA
 Número 12 * OFFICIAL INFORMATION OFFERED BY THE BRITISH LEGATION *

EL FRENTE MEDITERRANEO

LONDRES, Nov.— Mientras que todo el mundo contempla atentamente la épica lucha de Helas contra las poderosas legiones Fascistas, el Gobierno Británico hace todo lo posible por auxiliar a la heroica aunque pequeña nación, tanto material como financieramente. La Gran Bretaña se interesa muchísimo por la suerte de cada nación de Europa, y especialmente por las que tocan con el Levante. Su atención la tiene fija sobre la marcha de Alemania hacia el Bósforo, y su política la amoldará de conformidad con el éxito Británico o con su fracaso en detenerles. Los líderes del gobierno saben perfectamente que la defensa pasiva nada conduce, pero, por otra parte, cualesquier ataque imprudente y no bien concebido le convendría al enemigo. Al contemplar el ancho

CAMPO DE BATALLA

que abarca desde la Isla de Corfú, por la vía de Estambul y de Haifa hacia Alejandría y Sidi Barrani, —el cual podría extenderse otra vez al Occidente hasta Marruecos y Gibraltar, — deberán tenerse presentes dos factores de importancia decisiva. En primer lugar, el factor de mayor importancia en toda la lucha es el de la existencia del Imperio Británico y la liberación de los pueblos subyugados de Europa que dependen del Canal de Suez. Cualesquier distracción que pusiera en peligro el predominio británico de esa zona sería una temeridad. En segundo lugar, la acción de Italia al obligar a Grecia a entrar en la guerra ha abierto las puertas del Mar Egeo a la Escuadra Británica lo cual ha aumentado la posibilidad de emprender una acción naval en escala realmente decisiva. En 1805, Napoleón abandonó su tan acariciado proyecto de invadir a la Gran Bretaña, volvió la espalda al mar y se convirtió en

DUENO DE EUROPA

triunfando en las batallas campales de Ulm, de Austerlitz y de Jena. Mientras tanto, se libró tam-

bién la famosa batalla naval de Trafalgar. Despaciosa pero inexorablemente, la potencia naval británica y la creciente marea de hostilidad nacional contra el tirano minaron su autoridad y le llevaron a la derrota. Las analogías históricas resultan equivocadas si se llevan demasiado lejos, pero los desesperados esfuerzos que ha venido haciendo Hitler en Francia, en España y en los Balcanes han sido indudablemente provocados por el fracaso que ha sufrido al tratar de atravesar el Canal de la Mancha. Ha fabricado ahora una nueva guerra en otro frente mayor, para tratar de ocultar esa trascendental derrota. Y nuevamente contempla el mundo la incontrastable fuerza naval Británica y la tenaz resistencia hecha por las naciones de Europa para contener las agresiones de un tirano europeo. Tal como en la lucha anterior, esta última fuerza se hará sentir gradualmente como consecuencia de la estrangulación ejercida por la primera. Mientras tanto, nos encontramos frente a una situación

Pasa a la página 6



Desde los días de Salamis y Maratón la Acropolis ha contemplado con orgullo la ciudad de Atenas, y los hijos de la Grecia de hoy hacen honor a sus clásicos héroes al luchar por la democracia que aquellos fueron los primeros en alcanzar.

THE MEDITERRANEAN FRONT

LONDRES, Nov. — While the whole world is keenly watching the epic struggle of Greece against the powerful Fascist legions, the British Government are doing all in their power to aid the heroic little nation, both materially and financially. Britain is very much alive to the fate of every country in Europe, and particularly those bordering on the Levant. Her attention is glued to the German march on the Bosphorus and her policy will be aligned in accordance with British success or failure to thwart it. The Government leaders are aware that passive defence will achieve nothing, but, on the other hand, rash diversions would play into the enemy's game. While surveying the

FAR-FLUNG BATTLEFIELD

which stretches from Corfu via Istanbul and Haifa round to Alexandria and Sidi Barrani and may extend Westward again to Morocco and Gibraltar — two cardinal factors should be borne in

mind. First, the main point in the entire struggle on which the existence of the British Empire and the deliverance of the subjugated peoples of Europe depend is the Suez Canal. Any diversion which imperilled British control of that zone would be folly. Secondly, Italy's action in forcing Greece to war has opened the Aegean to the Royal Navy and has greatly increased the opportunities of naval action on a decisive scale. In 1805 Napoleon dropped his long cherished scheme of invading Britain and turned his back on the sea and became the

MASTER OF EUROPE

by winning the battles of Ulm, Austerlitz and Jena. In the meantime the Battle of Trafalgar took place. Slowly and inexorably British sea power and the rising tide of national resistance to the tyrant sapped his power and brought him to defeat. Historical analogies are misleading if pressed too far, but Hitler's frantic efforts in France, Spain and the Balkans similarly result of a failure to cross the English Channel. War has been deliberately manufactured on another and more extended front to cover a major defeat. And once again British sea power and undying resistance of European peoples to a European overlord bar his path. As in the previous struggle the latter force will gradually make itself felt in consequence of the operation of the former. In the meantime we are confronted with an extremely difficult situation in which there are grave perils and also

WIDENING OPPORTUNITIES

We and our allies will hold on — not passively — but by vigorous offensive and defensive tactics against a numerically superior enemy until the rising production of mechanized equipment—and above all of aircraft — in Britain and the other countries of the British Commonwealth and the United States are sufficient to

Continued on Page 6

Hitler Jamás Triunfará

Llegando a Inglaterra después de huir de Francia, perseguida tenazmente por los invasores, "derrotada y abatida" aunque celebrando el hecho de haberse encontrado con "una nación vuelta a despertar por la poesía y el propósito de "su alto destino", la Señora Genevieve Tabouis, famosa periodista francesa ahora en los Estados Unidos, expresa su absoluta confianza en la victoria definitiva de la Democracia, diciendo: "La guerra general que me

ESFORCE POR EVITAR

está asolando al mundo. Mi adorada Francia no solamente está vencida sino deshonrada. Podría alegrarse con algo de razón que debo perder toda esperanza. Sin embargo, creo hoy más que nunca en estas dos cosas. Creo inevitable la derrota de la tiranía. Creo en la próxima victoria de la Democracia. Inglaterra fué algo más que un oasis para mí, sobre cuya cabeza se había puesto precio. Llegué allí derrotada y desengañada. Solamente oía expresiones de compasión para mi desgraciada Francia. Encontré una nación vuelta a despertar a la poesía y al propósito de su alto destino. Frente a la muerte, Inglaterra volvió a nacer. Hombres nuevos y nuevas ideas le han dado vida. Cada inglés calmosamente y sin proclamas hacía prodigios. Por vez primera, Hitler se encuentra ante la voluntad inflexible de un pueblo perfectamente unido. Así fué que recuperé mi fe en la Democracia!!! Tal como lo aprecio,

ES IMPOSIBLE

desde los puntos de vista divino y humano, que Hitler pueda triunfar. No puede seguir venciendo, porque Dios no ha imbuído al hombre de paciencia ni de resistencia para someterse a tan intolerable tiranía. El despotismo con que Hitler domina los países subyugados carece de precedentes en la historia. Llegará el día en que solamente el pueblo alemán estará dispuesto a tolerar tanta humillación. Tenemos derecho a decir que no fueron las fuerzas armadas de Hitler tanto como sus "Quintas Columnas" las que le conquistaron los nueve países cuyos destinos rige hoy en día. En cada uno de esos países hubieron traidores. Hitler jamás ha atacado país alguno hasta que estaba en trance de ceder al conquistador por su podredumbre interna. Ello explica sus éxitos tan fáciles. Hoy en día, sin embargo, el tiempo le apremia, porque se

CIERNE EL HAMBRE

sobre Europa y Hitler confronta el ataque a Inglaterra país que no pertenece a esa categoría. Debo repetir, por haber estado hace poco en Inglaterra, que el valor Británico y la abnegación de ese gran pueblo merecen el más alto elogio. Igual que a todo Europeo, me ha llamado mucho la atención el ilimitado optimismo de la América, desde que llegue a Estados

Unidos, hacen unas pocas semanas. Pero la fe americana en la Democracia está circunscrita a la democracia en este hemisferio. Ya no creé en la posibilidad de una Europa democrata. Muchos aquí creen que Inglaterra está en decadencia. Yo pienso que Inglaterra está resurgiendo. Esta creencia me da valor para creer también en la resurrección de Francia. Como es que la América, tan llena de bondad, de optimismo y de fuerza, puede aceptar, tan fácilmente, la perdición de Europa?

EUROPA NO ESTA DECADENTE

El precio que Inglaterra paga ahora para sobrevivir hace la democracia más preciosa que nunca para los británicos. La historia de mi propio país prueba que los franceses nunca han soportado la tiranía. Distintos de los alemanes, los franceses no pueden ser engañados al extremo de que acepten la esclavitud. Desde la época de la gloriosa Juana de Arco, la opresión ha hecho surgir grandes jefes en nuestro pueblo. Por grande que sea nuestra desgracia, siempre hemos sabido responder, y volveremos a surgir. Este es el espíritu de Francia, de esa Francia que os ha dado el símbolo de la Libertad—esa Diosa que ahora, desde vuestras playas vuelve sus ojos hacia Europa. Allá, entre las ruinas de nuestras ciudades y en nuestros campos desolados por la furia del enemigo, millares de seres humildes han resuelto no permitir que ese espíritu perezca. De-

El Fondo

"Winston Churchill"

Al escribir la presente no podemos anunciar la cantidad exacta producida por la reunión social del 9 de Noviembre en el Gran Hotel Costa Rica, cuyo objeto fué el de donar al gran Primer Ministro de Inglaterra, Mr. Winston Churchill, una suma de dinero que empleará a discreción para cualquier obra relacionada con la guerra. Pero sí es posible decir, — y lo hacemos con especial placer, — que la fiesta obtuvo éxito rotundo, debido a los esfuerzos de las damas del Comité Organizador. Sus gestiones atrajeron a la reunión muchísimas personas quienes gozaron de todas las diversiones ampliamente.

Fué noche feliz y de verdadera gala en la que los representantes de todas las naciones que simpatizan con la Causa Británica y Aliada tomaron parte, contribuyendo en todo sentido a realzar la simpática fiesta. No cabe la menor duda de que cuando Mr. Churchill reciba la cantidad recolectada rendirá las gracias a todos los que en Costa Rica apoyaron con su generosa, leal y espontánea iniciativa.

Hitler's Victory Impossible

Arriving in England after her flight from France with a price on her head, "defeated and despairing", although rejoicing in the fact that she had found "a nation reawakened to the "poetry and purpose of her destiny", Madam Genevieve Tabouis, the famous French newspaper-woman, now in the United States, expressed her unshakable confidence in the final victory of democracy as follows: "The general war which I

WORKED TO AVERT

is sweeping "the world. My beloved France is not only a loser, but a dishonoured one. One might with reason say that I have no grounds left for hope. Yet today I believe more firmly than ever in two things. I believe in the inevitable defeat of tyranny. I believe in the coming victory of democracy. England was more than a haven for a woman with a price on her head. I arrived there defeated and despairing. I heard only words of compassion for my unhappy France. I found a nation reawakened to the poetry and purpose of its destiny. Facing death, England was reborn. New men and new ideas gave her life. Every Englishman was calmly and unquestioningly achieving the im-

claro paladinamente que no perecerá. Dudar de esta afirmación constituiría la única verdadera traición..."

possible. For the first time Hitler faces the inflexible will of a united people. How could I help recovering my faith in democracy? As I see it,

IT IS IMPOSSIBLE

from the divine viewpoint and from the human viewpoint, that Hitler will be victorious. He cannot be lastingly victorious because God never gave man sufficient patience and endurance to submit to such intolerable tyranny. The despotic rule with which Hitler dominates the countries he has conquered is unprecedented in history. The hour will come when ONLY the German people will be willing to tolerate this humiliating rule. One is entitled to say that it was less Hitler's armies than his Fifth Columns which conquered the nine foreign countries over which he rules today. In each of these countries there was treasonable activity. In fact, Hitler has never attacked a country until such time as it was ready to be conquered because of its internal decomposition. That is why he has succeeded so easily. Today, however, because of the pressure of time, because of

THE COMING FAMINE

in Europe, Hitler is forced to attack Britain, a country which does not fall into this category. Let me repeat, as one who has just come from England, that British courage and self-sacrifice today are above all human praise. Like every other European, I have been struck by the boundless optimism of America since I arrived in the United States a few weeks ago. But America's faith in democracy is limited to democracy in this hemisphere. It does not today envisage the possibility of a democratic Europe. Many Americans see England ending. I see England beginning. This gives me courage to believe in a France likewise reborn. How can America, with its wealth of kindness, optimism and power, so easily take for granted the doom of Europe?

EUROPE IS NOT DOOMED

The price which England pays today for survival makes democracy as never before precious to all Englishmen. The history of my own country shows that Frenchmen have never long endured tyranny. Unlike the Germans, the French cannot be tricked into slavery. Since the days of Jeanne d'Arc, oppression has always bred leaders among us. However dark the hour, we have known how to respond, and we shall act accordingly. This is the spirit of France — the France that gave you the symbol of Liberty — the goddess who even today from your shores turns her eyes towards Europe. There, in ruined cities and plundered fields, millions of humble folk are quietly determined that that spirit shall not perish. I affirm that it WILL NOT perish. To doubt this would be the only treason.

The Winston Churchill Fund

At the moment of writing it is not possible to announce the exact financial result of the great social gathering which took place at the Gran Hotel Costa Rica on November 9th, the object of which was to donate to England's great Prime Minister, Mr. Winston Churchill, a sum of money to be spent at his discretion for a purpose related to the war. But it is possible to announce — and it is a great pleasure to do so — that the function was an unqualified success and reflected the utmost credit on the Ladies of the Organising Committee. The effort contributed towards the gathering together of a very large number of people who enjoyed the interesting proceedings of the evening to the full.

It was a very happy gala night in which the representatives of all nations sympathetic to the British and Allied Cause participated, and each and everyone cooperated in making the evening a truly memorable one. When Mr. Churchill receives the financial result of the evening, no doubt adequate thanks will be forthcoming to all in Costa Rica for their generous, loyal and spontaneous initiative.



El plan de entrenamiento aéreo del Imperio Británico en Canadá ha sido uno de los éxitos más grandes de la guerra actual, y este primer grupo de pilotos graduados que desfila delante su comandante ya llegó al Reino Unido para servir en las filas de la R. A. F.

The British Empire Air Training Scheme in Canada is one of the outstanding successes of the present war, and this first group of graduated pilots, swinging past their commanding officer, has now arrived in the United Kingdom for service with the R. A. F.

Este marinero británico está mostrando un collar bastante peligroso, compuesto de cartuchos anti-aéreos con cantidad suficiente para derribar a uno o dos aparatos enemigos. Sin embargo, su maliciosa sonrisa parece indicar que no les tiene miedo y que sabe hacer uso de estas "pildoras".

This smiling British Tar is showing off a rather dangerous necklace, made up from enough anti-aircraft ammunition to blow a Heinkel or two out of the skies. However, his malicious smile indicates that he is not afraid of bullets and knows what to do with these "pills".



Colocar una bomba explosiva en el bastidor de un bombardero es la tarea delicada de un experto. La Gran Bretaña dispone de muchos de ellos, está entrenando más cada día, y los alemanes e italianos son los que se aprovechan de su pericia — para ellos muy poco halagüeño — durante las incesantes incursiones nocturnas de la R. A. F.

To fit an explosive bomb into the rack in a bomber is the delicate job of an expert. Britain has got them, is training more every day, and the Germans and Italians get the benefit of their skill during the ceaseless night raids of the R. A. F.

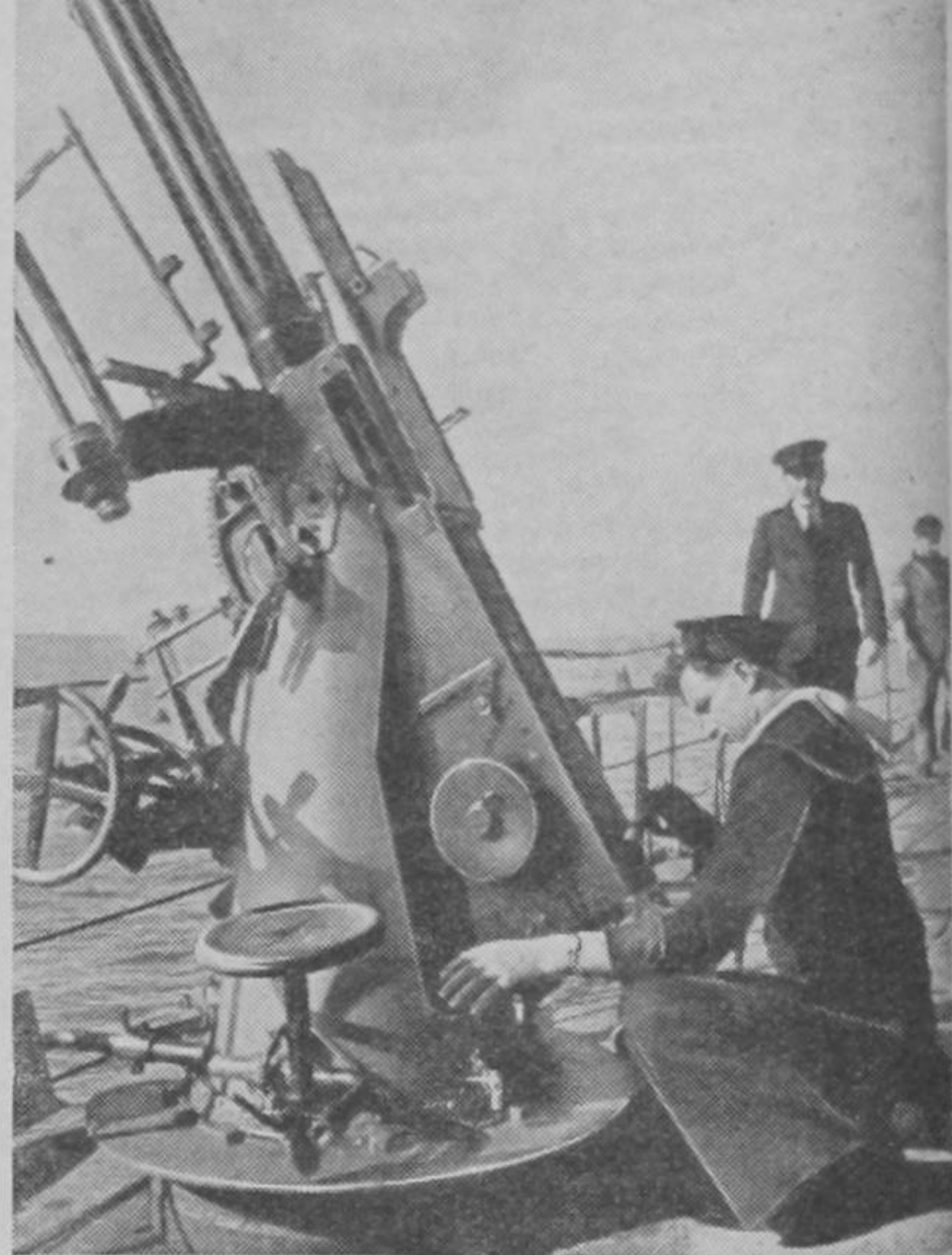


Al oscurecer centenares de estas pequeñas lanchas hacen la vigilancia a lo largo del estuario del Támesis, y los voluntarios que las tripulan impiden que los bombarderos Nazis coloquen sus minas volando a poca altura del nivel del agua.

At nightfall hundreds of these small launches keep a close watch along the Thames estuary. They are manned by volunteers and prevent the Nazi bombers from coming down to the water level to lay their mines.

El "Teddy Bear" suspendido del paracaídas resulta ser un pasquín con la buena puntería de la "Guardia Doméstica", antes de tocar tierra. Los paracaidistas alemanes encontrarán que un aterrizaje en Inglaterra no sería un paseo a paso de ganso por la avenida "Unter den Linden" en Berlín!

The Teddy Bear dangling from the parachute will look like a sieve before it reaches the ground with the fine marksmanship of the Home Guard. German parachuters would soon learn that a landing in England is not a goosestep parade through "Unter den Linden" in Berlin.



Los cañones anti-aéreos a bordo de un acorazado británico son tratados por los artilleros con el mayor cariño y mantenidos limpios como espejos. Esto explica el por qué la más poderosa marina del mundo siempre está lista para entrar en acción contra el enemigo.

Anti-aircraft guns aboard a British battleship are treated most like so many pets by the gunners and kept spotless clean. This explains why the world's mightiest navy is ever ready to spring into action against the enemy.



El Rey Jorge está examinando una granada de mano del último modelo usada por el ejército británico. Su Majestad toma el mayor interés en las nuevas armas que forman el equipo de sus soldados, y viaja por todo el país para verlas ensayadas oportunamente.

King George is seen here examining one of the latest pattern handgrenades used by the British army. His Majesty shows keenest interest in the new arms his soldiers are being equipped with, and he sees them tried out all over the country.



Inglaterra, el mejor cliente de EE. UU.

LONDRES, Nov.—Cuarenta y cuatro por ciento (44%) de las exportaciones de los Estados Unidos en el primer año de la guerra fueron absorbidas por las naciones que componen el Imperio Británico, declaró la sucursal del "Herald Tribune" de Washington hace poco, ascendiendo su valor a \$ 1.740.000.000 según datos estadísticos de la Secretaría de Comercio. Aunque el comercio con Estados Unidos aumentó desde el momento en que estalló la guerra en Setiembre del año pasado, esas exportaciones aumentaron mucho más rápidamente después de la derrota de Francia, en una enorme variedad de productos, principalmente en los más indispensables para la guerra. En el mes de Agosto

EL 65% DEL TOTAL

de exportaciones de Estados Unidos se hacían al Imperio Británico en la siguiente proporción: merca-

derías por valor de \$ 779,794,000,00 al Reino Unido; \$ 622,583,000,00 al Canadá; \$ 63,143,000,00 a la India Inglesa; \$ 76,036,000,00 a Australia; \$ 84,316,000,00 al Sur de Africa; y \$ 113,681,000,00 a todos los demás países Británicos en conjunto. En el mes de Agosto, el 95% de todos los

AVIONES Y REPUESTOS

exportados por Estados Unidos, el 90% de todas las armas de fuego, municiones y explosivos, el 69% de productos semi-fabricados de hierro y de acero, y el 57% de metales y de artículos de hierro y de acero fueron exportados a cinco naciones Británicas—al Reino Unido, al Canadá, la India Inglesa, Australia y a la Unión del Sur de Africa, probando que a la asociación de naciones británicas se debe en su mayor parte el enorme aumento de actividad industrial y comercial en los Estados Unidos en el año recién pasado.

LOS NAZIS SE ROBAN EL CAFE

Prueba irrefutable de lo que han declarado repetidas veces los Británicos — que los Nazis saquean a las pequeñas naciones de Europa que han conquistado, de sus escasos viveres, ha sido proporcionado por la misma Alemania al través de sus estaciones de radio y de los países dominados por ellos, cuando anunciaron recientemente que grandes cantidades de café habían sido "recibidas" de esas naciones suprimidas, y que las raciones de café en esos mismos países habían sido rebajadas sensiblemente o que los habitantes de las naciones conquistadas pueden ahora obtener una "nueva mezcla de café" que realmente no es café ni cosa que se le parezca. Los anuncios por lo tanto prueban que el científico y deliberado saqueo de los países subyugados continúa en la forma salvaje acostumbrada por los Nazis. He aquí lo que dijeron:

DEUTSCHLANDSENDER

"La cooperación comercial de los Estados continentales que durante la presente guerra ha aumentado todavía más, ha facilitado la entrega de grandes cantidades de café a Alemania".

DE PARIS, EN FRANCES:

"Un nuevo capítulo se ha escrito en la historia del café en Francia. De conformidad con un decreto publicado en el "Journal Officiel", los tenderos no podrán vender más que "Café de Nueva Mezcla", cuya tercera parte será puro café y las otras dos terceras partes ciertas sustancias azucaradas".

DE KALOUNDBERG, EN DANES

"El Secretariado de la prensa de los Ministerios anuncia que a partir del 1º de octubre, la ración

mensual de café será reducida de 250 a solamente 125 gramos".

DE OSLO, EN NORUEGO

"El Concejo Administrativo ha resuelto disminuir la ración de café en los cupones ordinarios de 80 a solamente 60 gramos, y en los cupones extraordinarios, de 40 a solamente 30 gramos".

R. I. P.

Ha sido anunciada la muerte de un gran personaje internacional, — de Mr. Neville Chamberlain, ex-Primer Ministro de Inglaterra. Su nombre figurará en las páginas de la Historia como el del "Apóstol de la Paz," quien hizo todo lo humanamente posible para impedir que estallara la guerra actual. Generoso homenaje a la memoria de Mr. Chamberlain ha sido rendido por la prensa costarricense. Uno de los más hermosos y sentidos fué el de don Julio Acosta, ex-Presidente de Costa Rica, quien en uno de los periódicos de ésta se expresó en esta forma:

"Con mi pensamiento atravieso el Atlántico y llegó a la Abadía de Westminster, medio derruida por las bombas más inhumanas de los siglos, y coloco una corona de las más hermosas flores sobre la tumba de Neville Chamberlain. Ah! Cuando haya terminado la guerra, cuando sobre los escombros humeantes de toda Europa ondée altivo pero melancólico el pabellón Británico, con las piedras de esos escombros habrá de levantarse un colosal monumento al hombre que con todas las fuerzas de su alma abominó la guerra, al hombre que hizo lo posible y lo imposible para evitar el apareamiento sobre el mundo, de la noche más tremenda de la Historia!!!"

Britain, Best U. S. Customer

LONDON, Nov.—Forty-four per cent of all U. S. exports during the first year of the war were absorbed by the British Empire nations, the "Herald Tribune's" Washington Bureau reported a few days ago, the exact figures being \$ 1,740,000,000 according to Department of Commerce statistics. While trade with the United States increased from the very moment when war broke out last September, the shipments increased most rapidly after the fall of France in a great variety of products, particularly those necessary for the conduct of the war. During the month of August

65% OF THE TOTAL

U. S. exports were going to the British Empire, and a division of the above total gives the following statistical picture: Goods to the value of \$ 779,974,000 went to the United Kingdom; \$ 622,583,000 worth of merchandise crossed the border into Canada; \$ 63,143,000

was the amount purchased by British India; Australia acquired goods to the value of \$ 76,036,000, the Union of South Africa imported merchandise to the value of \$ 84,316,000 and all other British countries added another \$ 113,681,000 to the above grand total. During the month of August 95 per cent of all

AIRPLANES AND PARTS

exported by U. S. manufacturers, 90 per cent of all firearms, ammunition and explosives, 69 per cent of iron and steel semi-manufactures, and 57 per cent of metal and manufactures including iron and steel products were shipped to five British nations—the United Kingdom, Canada, British India, Australia and the Union of South Africa, which indicates that the British Commonwealth is largely responsible for the great improvement of industrial and commercial activities throughout the United States during the past year.

NAZIS PLUNDER COFFEE

Irrefutable proof of the British contention that the Nazis are depriving the small European nations conquered by them of their food-stuffs was given to the world by German and radio stations in the countries dominated by them, when

they recently announced that large consignments of coffee had been "RECEIVED" from the suppressed nations and that coffee rations in those countries had either been greatly reduced or that the inhabitants of the conquered nations can now obtain a "new mixture of Coffee" which in effect is not coffee at all. The announcements, therefore, mean that the scientific and deliberate plundering of the subjugated countries continues, in the usual savage fashion of the Nazis. Here is what they said:

DEUTSCHLANDSENDER

"Commercial cooperation of the continental states, which during this war has still further increased, has made it possible for large amounts of coffee to be delivered to Germany"

FROM PARIS, IN FRENCH

"A new chapter has been opened in the history of coffee in France. According to a decree in the "Journal Officiel", grocers will be able to sell only "New Mixture Coffee", one-third of which will be pure coffee, two-thirds certain sweet products"

FROM KALOUNDBERG, IN DANISH

"The Press Secretariat of the Ministries announces that as from October 1st., the monthly coffee ration will be decreased from 250 to 125 grammes"

FROM OSLO, IN NORWEGIAN

"The Administrative Council has decided to decrease the coffee ration in ordinary coupons from 80 grammes to only 60 grammes, and on additional coupons, from 40 to only 30 grammes".

La Hora de la Gran Bretaña Great Britain's Supreme Hour

Cuando un país se ve obligado a desplegar el máximo de sus facultades es cuando más aprecia la actitud de sus amigos y cuando el recuerdo de su actitud se graba más profundamente. Gran Bretaña tiene un afecto particular por las grandes naciones de la América Latina, con las que ha mantenido buenas relaciones en el pasado y junto con las cuales espera construir un nuevo orden de cosas basado sobre la realidad y no sobre ideas revolucionarias como las de los totalitarios. La Gran Bretaña poco a poco adquiere superioridad material sobre sus enemigos. Cuando la batalla haya sido moral y materialmente ganada, viniendo para todos la libertad que les corresponde, llegará la hora de dedicarse a curar los males que aquejan al mundo. Entonces se buscará el apoyo y la colaboración de los amigos. Las naciones no tienen un plan pre-concebido que ofrecer al mundo, pero sí la convicción de que la solución no reside en la fuerza bruta y en la esclavitud, sino en el esfuerzo de los hombres y mujeres libres del mundo. Mientras que los detalles de la organización del futuro de Europa tienen que esperar el desarrollo de los acontecimientos inmediatos, hay que pensar en las líneas generales que han de guiar el nuevo orden del mundo. La mejor manera de obtener éxito es dejarse de palabrería inútil y desarrollar el conocimiento mutuo de los países, como lo aconsejaba Lord Bryce que había estudiado cuidadosamente las potencias de Europa, el nuevo imperio germánico y las potencias de América cuyo significado aún no se aprecia debidamente en la política del mundo. Para emplear las palabras de Mr. Churchill, la fuerza del mundo moderno americano es benéfica, mientras que la fuerza colosal del nuevo imperio germánico es maléfica.

LA TRAGEDIA DE ALEMANIA

es que ha utilizado su militarismo únicamente para destruir bárbaramente. Nada es más lógico que buscar un acercamiento cada vez más estrecho con el continente americano, mientras que es evidente que la política seguida por los alemanes durante los últimos años, la orientan hombres que creen en los cambios rápidos y en la acción a corto plazo, y no en principios sólidos que únicamente dan resultados a largo plazo. Su desesperada necesidad de buscar una solución rápida a sus problemas, les ha hecho abandonar los principios que les guiaban hace algunos años. La teoría racial ha sido reemplazada por el credo brutal que requiere la conquista de todas las naciones de Europa y la destrucción de todos los principios de caballería, galantería y valor. Según los Nazistas, caballería

es el equivalente de debilidad. No debe existir otro principio que el de la fuerza. Ahora devoramos a este vecino, y después, al otro. No se puede confiar en ninguno de los principios políticos sentados por el nuevo coloso. Ahí está la fuerza, y nadie sabe qué dirección lleva. Es un credo sumamente sencillo, — todos los deseos del nuevo sistema deben ser satisfechos por la fuerza. No es posible, ni conviene tratar de llegar a ningún acuerdo, porque este solo se respetaría si conviniera al nuevo coloso. Todo lo antiguo tiene que desaparecer. El mundo debe mantenerse alerta. De nada sirven los acuerdos estampados sobre el papel.

LOS AVENTUREROS DE HOY

quieren ordenar la vida de las pequeñas naciones en forma tal que le sirvan de despensa. Sus ideas económicas carecen de principios igual que su diplomacia, y no hay que dejarse engañar ni por unas ni por la otra. Sostienen que el valor del dinero depende del Estado que lo emite; pero si la moneda no tiene otra garantía que la de un gobierno dictatorial, el portador carece de la libertad de comerciar. Los economistas alemanes desconfían tanto de la libertad del comercio como de la libertad individual. Un sistema económico que considera la libreta de racionamiento más importante que el billete de Banco, no puede imponerse.

Los alemanes han solucionado la cuestión de la desocupación y de la depresión económica sobre la base falsa de la limitación de los salarios y sobre el gasto ilimitado en armamentos. No hay que equivocarse cuando los alemanes dicen que no pueden comprar café — y citamos el café solo como ejemplo que se puede aplicar a todos los productos, debido al bloqueo británico. Los alemanes habían dejado de comprar café antes de la guerra, porque gastaban todo su dinero en armamentos. Si las mercaderías a trocar no están de acuerdo con sus intereses egoístas, no hay cambio. El pueblo alemán

NO PUEDE TOMAR CAFE

sin permiso de sus gobernantes. Desde mucho antes de la guerra, los alemanes iniciaron la política de los sustitutos, dedicando el producto de sus exportaciones a la adquisición de materiales destinados a la industria de los armamentos. Que garantía puede tener el comercio Sudamericano de que cuando Alemania resuelva concentrarse en su política de agresión, su comercio normal no se ha de cerrar con la misma facilidad con que se cierra una puerta? Es parte de la política alemana la de pasar con rapidez

—(PASA a la página 6)

When a country finds itself compelled to exercise its faculties to the limit, it best appreciates the attitude of its friends and it remembers their attitude with deeper gratitude. Great Britain has always felt a special affection for the great nations of Latin America with which it has cultivated friendly relations in the past and with which it expects to collaborate in rebuilding in the future a better social order based upon reality and not upon fantastical schemes such as the totalitarian nations expound in their propaganda. Great Britain is slowly but surely obtaining material superiority over its enemies. When the battle has been won, both morally and materially, and freedom once more reigns in our world, it will be time enough to diagnose and to alleviate the many ills which have dislocated our world. When that time comes, the support and collaboration of our friends will be sought. These nations have no preconceived plan which they can present to the world, but they are well aware of the fact that brutal force and slavery are incapable of solving our problems and that the efforts of free men and women might eventually help to solve them. Whereas details of the future organization of Europe must wait upon developments arising from the present war, we must think on general lines about the future of our world. The best way to attain success is to talk very sparingly and to develop a mutual understanding between all countries, as Lord Bryce advised after carefully analyzing the European powers, the new German Empire and the resources of America which have not been fully considered up to the present in world politics. To express it in Mr. Churchill's own words, the strength of the modern American world is beneficent, whereas the colossal strength of the new German Empire is decidedly just the opposite.

GERMANY'S TRAGEDY

is due exclusively to the fact that it has used its militarism only for the dread purpose of barbarous destruction. It is perfectly logical to encourage closer, more intimate cooperation between the countries situated on the American continent whereas it is evident that German policy during the last few years has been directed by men who believe in fast changes and in immediate gains,—not in solid, basic principles which take years to develop and to bear fruit. Their desperate necessity which has impelled them to try to find an instant solution for their problems has forced them to set aside the principles which formerly had satisfied them. Their racial theory has been replaced by the brutal creed which requires the conquest

of all the nations in Europe and the destruction of all gentlemanly, chivalrous and courageous principles. Nazis interpret chivalry as a sign of weakness. They worship the principle of force. Let us first destroy this neighbour and, later on, we will destroy another one. None of the political principles enunciated by this new colossus deserves our respect. They are merely the exponents of brute force, and no one knows where nor how far they are going. Their creed is simplicity itself—all the wants and desires of this new system must be satisfied through the use of force. It is impossible to try to arrive at any agreement with them because they will respect it only if and when it suits them to do so. All old systems are to be destroyed. The world must be always on the alert. Treaties and agreements are not worth the paper they are written on.

THESE MODERN ADVENTURERS

want to organize small nations in their own way, merely to exploit them and to have them raise foodstuffs for Germany. Their ideas of world economy are utterly unprincipled as is their diplomacy, and we must not let ourselves be misled by either the one nor the other. They hold that the value of money depends upon the State that issues it; but, if money is not guaranteed by any but a dictatorial government, the bearer is subject to restrictions in his commercial transactions. German economists distrust free commercial intercourse, as much as they do individual freedom. An economic system which regards a ration-card of more importance than a bank-note can never make any headway. Germans have solved their unemployment problems and their economic depression on the false basis of strictly limited salaries and unlimited expense in their armaments. Let us make no mistake about the Germans' inability to purchase coffee—and we mention coffee merely as an example, applicable to all other products, due to the British blockade. Germans had not bought coffee for quite some time before the war, because they spent all their money upon armaments. If goods offered to them in exchange do not fulfill their egoistic requirements, they will not accept them in exchange. The Germans

CANNOT DRINK COFFEE

unless their rulers give them permission to do so. A long time before the war, Germans substituted a great many products with German-made imitations and they spent all the exchange due to them for their exports upon raw materials used exclusively in their

—(CONTINUED on Page 6)

La Hora de la Gran Bretaña...

(VIENE de la página 5) — desde el "chantaje" económico a la presión política. El punto de vista Británico es algo más complejo. Tiene como fin la restauración de la vida económica de Europa y del mundo; formar y todo de los diferentes sistemas continentales y ampliar las vías comerciales del mundo a base de estabilidad monetaria e intercambio comercial. Para conseguir

PRIMERO LA VICTORIA

y después la realización de este proyecto, la Gran Bretaña necesita de la cooperación de las naciones que tienen sus mismos principios morales y que comparten sus ideas. Sobre esa base, el Imperio Británico tiene que movilizar todos sus recursos para ganar la guerra industrial y, eventualmente, la batalla por la reconstrucción social. De allí se deriva la importancia del acuerdo anglo-americano del dos de Septiembre. El acuerdo también se basa en la importancia del poderío naval. Fascistas y Nazistas sostienen que el curso de la Historia ha de cambiar mediante la derrota del poderío naval por el poderío aéreo. Presumen que la superioridad aérea del "Eje" ha de durar indefinidamente pero la Gran Bretaña la ha de igualar y la superará mucho antes de lo que la gente creó, y entonces el curso de la historia no se ha de alterar aún cuando resultase exacta la teoría de los totalitarios. Advuértase también, que el poderío de la fuerza aérea no podrá nunca relegar a segundo lugar al poder naval que opera en todos los rincones del mundo. Los intereses de los británicos, coincidentes con los del mundo, han de depender aún durante mucho tiempo del poder naval, contra el cual los enemigos del Imperio pueden tan poco. En realidad

EL FUTURO DE LA HISTORIA

está con la Gran Bretaña, porque tiene poder en el aire y en el mar. Pero el futuro está en manos del Imperio Británico porque ha de demostrar que se propone ayudar a las otras naciones y no explotarlas en beneficio propio. Ya ha demostrado en el pasado que puede reconciliar los principios antiguos con las nuevas ideas. Aquel hombre que llamó a los hombres del Nuevo Mundo para restablecer el equilibrio del Viejo, dijo que era muy bueno poseer la fuerza de un gigante, sin utilizarla como un gigante. A medida que crece la fuerza de la Gran Bretaña, se ve más cla-

ramente como ha de ser empleada y todos los británicos están convencidos de que para que tal fuerza sea empleada satisfactoriamente después de la guerra hay que construir dentro del propio Imperio una nueva organización social y política que elimine la posibilidad de los fantásticos errores cometidos por el "enemigo". Tomado del Boletín de la BBC.

BOLETIN

Como las enormes fábricas de municiones de los Estados Unidos entregarán el 50% de su producción total a Inglaterra, según dijo el Presidente Roosevelt hace poco, y como las fábricas del Reino Unido aumentan su producción diariamente, la Gran Bretaña y sus aliados se aproximan rápidamente al punto en que una enorme ofensiva será lanzada contra Alemania.

—:—

El premeditado esfuerzo de los aviadores alemanes para tratar de destrozarse la Catedral de Liverpool fracasó, cayendo las dos bombas de alto explosivo sobre una hilera de casas situada frente al atrio de la iglesia. Doce casas fueron demolidas y resultaron varios muertos y heridos. Dichosamente el daño hecho a la Catedral fué insignificante.

El Mediterráneo...

(VIENE de la página 1) — que aunque está erizada de peligros también nos proporciona

MAYORES OPORTUNIDADES

Nosotros y nuestros aliados lucharemos, — y no pasivamente, — sino que con vigorosa ofensiva, apelando a la táctica defensiva contra el enemigo numéricamente superior hasta que la creciente producción de equipos mecanizados y, más que todo, de aeroplanos — tanto en Inglaterra como en otros países Británicos y en los Estados Unidos nos ponga en condiciones de lanzarnos con la seguridad de obtener la victoria. El fracaso sufrido por el enemigo en la Batalla de Inglaterra le ha obligado a salir de su fortaleza europea para lanzarse a la ofensiva en lugares distantes. El resultado de esa batalla junto con la extremada prudencia de Graziani en el avance emprendido en Libia nos ha proporcionado una tregua muy valiosa para reunir nuestras fuerzas y enfrentarnos en el nuevo teatro de la guerra. Llegada la hora, nos encontraremos en condiciones de lanzarnos decisivamente y de cortar los abastecimientos del enemigo.

TURQUIA ESTA RESUELTA

e indudablemente cumplirá con su compromiso de resistir cualesquier agresión directa. También acudirá en auxilio de Grecia si esta nación es atacada por Bulgaria o al través de Bulgaria. Turquía teme ser atacada en su retaguardia por Rusia, pero las relaciones turco-rusas han mejorado sensiblemente a pesar del temor que Rusia sienta

Great Britain's Supreme Hour...

Continued from Page 5
armament industries. What reliance can South American commerce place on Germany, should that country decide to concentrate on its policy of aggression, that it will not close the door of its normal commerce as easily as an ordinary door is slammed shut? It is part of German policy to change with lightning-like rapidity

BULLETIN

With the huge ammunition plants in the United States turning over fifty per cent of their entire output to Britain, according to President Roosevelt's recent statement, and with the factories in the United Kingdom increasing their own production with every day that passes, Britain and her Allies are nearing the point where large scale offensive operations against Germany will be possible.

—:—

A deliberate attempt by German airmen to damage Liverpool Cathedral failed when two high explosive bombs struck a row of houses just opposite the cathedral steps. Twelve houses were demolished and several people killed and wounded. Fortunately the damage to the Cathedral was slight.

The Mediterranean...

(CONTINUED from Page 1) —

ted States enables us to sweep forward to certain victory. The enemy's failure in the Battle for Britain has compelled him to come out from his European stronghold to strike at a distance. The outcome of that battle together with Graziani's caution in advancing from Libya has given us a valuable respite to gather strength for the new theatre of war. In due course we shall be in a position to strike decisively at the enemy's extended communications.

TURKEY STANDS FIRM

and will undoubtedly fulfill her pledge to resist direct aggression. She can also be relied on to go to the assistance of Greece if the latter is attacked by or via Bulgaria. Turkey fears a stab in the back from Russia but Turkish-Russian relations have improved despite Russia's constant fear of German power, and the Turkish-Ambassador had a very friendly interview with Mr. Molotov on his return to Moscow on his return to Moscow. The Turks are hopeful that in the event of war between Turkey and Germany Russia would remain at any rate neutral.

respecto del poderío alemán y el Embajador de Turquía celebró una entrevista muy cordial con M. Molotov al regresar a Moscú. Los turcos abrigan la esperanza de que si estallara la guerra entre Turquía y Alemania Rusia declararía su neutralidad.

from economic blackmail to political pressure. The British point of view is far more complex. Its aim is to restore economic balance, not only in Europe but throughout the world; to weld together the various continental systems and to widen the commercial highways of the world upon the basis of monetary stability and of commercial interchange. In order to obtain

VICTORY FIRST

and to execute this plan afterwards, Great Britain needs the cooperation of those nations which share her own moral principles and her ideals. From that base to start with, the British Empire is compelled to mobilize all its resources so as to win first the industrial war, and eventually the battle for social reconstruction. This confers special importance on the Anglo-American agreement of September 2nd. That agreement is also based on the importance of naval power. Both Fascists and Nazis advance the theory that the course of history will change when naval power is superseded and defeated by air power. They believe that the air-supremacy exercised by the Axis Powers will last indefinitely,—but Great Britain will equal it and outstrip it long before people believe this possible and when it does, the course of History will not be altered even if totalitarian theories by any chance should prove true. However, the might of aerial power will never be able to relegate to a plane of secondary importance naval power which operates in all out of the way places throughout the world. British interests which coincide with the interests of the world at large will hinge for quite a long time to come upon naval power, against which the enemies of the Empire are practically powerless. Everything considered, the future

COURSE OF HISTORY

rather favours Great Britain, the country which possesses both air and naval power. The future is practically in the hands of the British Empire because it will prove that it wants to help other nations and not to exploit them for its own advantage. It has already demonstrated in the past that it can reconcile old principles with modern ideas. The man who called upon the men of the New World to help restore the equilibrium in the Old World stated that it was desirable to have the strength of a giant without utilizing it as such. In proportion, as British force keeps on growing, it is clearly seen how it is going to be utilized, and all Britishers are firmly convinced of the fact that that force will be satisfactorily used after the war and that a new social and political organization will have to be built within the Empire itself so as to eliminate all possibility of committing the same fantastical errors which the enemy has committed. — (From the B B C Bulletin).